

Der Gott Apollo in Text und Musik

Unter dem Namen des römischen Gelehrten Gaius Iulius Hyginus (*64 v. Chr., † 17 n. Chr.), der als Sklave nach Rom kam und unter Kaiser Augustus freigelassen wurde, sind mythologische Fabeln überliefert, die allerdings erst aus dem zweiten Jahrhundert nach Christus stammen.

Weichen die Erzählungen auch manchmal von den älteren Varianten der griechischen Überlieferung ab, wurden sie dennoch von vielen neuzeitlichen Dichtern sehr geschätzt, etwa von Schiller, der 1798 an Goethe schrieb: «Vergnügen verschafft mir jetzt die Fabelsammlung des Hyginus, den ich eben durchlese. Es ist eine eigene Lust, durch diese Märchengestalten zu wandeln.»

Im folgenden Text geht es um die Geschehnisse während und nach dem trojanischen Krieg. Die Griechen werden dabei uneinheitlich «Danai» oder «Achivi» genannt.



Apollo, Gott der Musik, Dichtung und des Orakels

Hectore sepulto cum Achilles circa moenia Troianorum vagaretur ac diceret se solum Troiam expugnasse, **Apollo** iratus Alexandrum Parin se simulans talum, quem mortalem habuisse dicitur, sagittā percussit et occidit. *Achille occiso* ac sepulturae *tradito* Ajax postulavit a Danais, ut arma sibi Achillis darent; quae ei ira **Minervae** abiurgata sunt ab Agamemnone et Menelao, et Ulixi data sunt. Ajax per insaniam pecora sua et se ipsum vulneratum occidit eo gladio, quem ab Hectore muneri accepit, dum cum eo in acie contendit.

Abl. abs. kursiv!

Parin	= Paridem (<i>Akk. von Paris</i>)
talus, i, m	Ferse
sagitta, ae, f	Pfeil
sepultura, ae, f	Begräbnis
abiurgare	verweigern
Ulixes, is, m	= Odysseus
in acie contendere	in einer Schlachtreihe kämpfen

Achivi cum per decem annos Troiam capere non possent, Epeus monitu **Minervae** equum mirae magnitudinis ligneum fecit eoque sunt collecti Menelaus Ulixes Diomedes et multi alii; et in equo scripserunt «Danai **Minervae** dono dant», castraque transtulerunt Tenedo.

Id Troiani cum viderunt, putaverunt hostes abisse; Priamus equum in arcem Minervae duci imperavit. Cassandra cum vociferaretur inesse hostes, fides ei habita non est.

monitus, us, m	Mahnung, göttliche Eingebung
Tenedus, i, f	Name einer Insel in Sichtweite von Troja
vociferari	laut rufen, schreien
fides, ei, f	Glaube

Cassandra hatte von Apollo wegen ihrer Schönheit die Gabe der Weissagung bekommen, wies jedoch seine Verführungsversuche zurück und wurde daher von ihm verflucht, so daß niemand ihren Weissagungen Glauben schenkte.

Quem in arcem cum statuissent et ipsi noctu lusu atque vino lassu obdormissent, Achivi ex equo aperto a Sinone exierunt et portarum custodes occiderunt sociosque *signo dato* receperunt et Troia sunt potiti.

Laocoon, Anchisae frater, **Apollinis** sacerdos contra voluntatem **Apollinis** cum uxorem duxisset atque liberos procreasset, sorte ductus, ut sacrum faceret **Neptuno** ad litus. **Apollo** *occasione data* a Tenedo per fluctus maris dracones misit duos, qui filios eius Antiphantem et Thymbraeum et eum ipsum necarent, cum auxilium ferre vellet.

lusus, us, m	Spiel
lassus, a, um	müde, erschöpft
potiri + <i>Abl.</i>	sich bemächtigen, erobern
uxorem ducere	eine Frau <in die Ehe> führen = heiraten
draco, onis, m	(Riesen-)Schlange

Etwas anders wird Apollo bei Ovid dargestellt:

Primus amor **Phoebi** Daphne Peneia, quem non fors ignara dedit, sed saeva Cupidinis ira.

(...)

„tu face nescio quos esto contentus amores inritare tua, nec laudes adserere nostras!“

(...)

Phoebus amat visaeque cupit conubia Daphnes, quodque cupit, sperat, suaque illum oracula fallunt.

Phoebus, i, m	Kultname des Apollo als Sonnengott
fors ignara	(„unwissender“ =) blinder Zufall
Cupido, inis, m	= Amor / Eros
fax, facis, f	Fackel
inritare	auslösen
asserere	beanspruchen
conubium, i, n	Ehe

Horaz, carmen 1,21

Dīānam tenerae dīcite virginēs,
intonsum, puerī, dīcite Cynthium
Lātōnamque suprēmō
dīlectam penitus Iovī;

vōs Tempē totidem tollite laudibus
nātālemque, marēs, Dēlon Apollinis
insignemque pharētrā
frāternāque umerum lyrā.

vōs laetam fluvīis et nemorum comā,
quaecumque aut gelidō prōminet Algidō,
nigrīs aut Erymanthī
silvīs aut viridis Gragī;

hīc bellum lacrimōsum, hīc miseram famem
pestemque ā populō et principe Caesare in
Persās atque Britannōs
vestrā mōtus aget prece.

Vereinfachte Prosaversion

Virgines tenerae, Dianam dicite. Pueri, Cynthium intonsum Latonamque penitus dilectam Iovi supremo dicite.

Vos [virgines], laetam fluviis et coma nemorum, aut quaecumque Algido gelido prominet, aut silvis nigris Erymanthi aut Gragi viridis [laudibus tollite].

Vos mares, Tempe, Delonque natalem Apollinis, umerumque pharetra lyraque fraterna insignem totidem laudibus tollite.

Hic [Apollo], prece vestra motus, bellum lacrimosum, hic famem miseram pestemque a populo et principe Caesare in Persas atque Britannos aget.

Jan Novák (*1921, †1984) war ein tschechischer Komponist. Er studierte ab 1940 am Brüner Konservatorium Komposition, Klavier und Dirigieren. Er schloß sein Studium 1946 ab und studierte anschließend für je ein Semester an der Akademie der musischen Künste in Prag und an der Janáček-Akademie in Brünn. Sein Werk ist dem Neoklassizismus zuzuordnen. Lateinische Texte nutzte er vor allem für verschiedene Vokalkompositionen, während er zu Beginn seiner Laufbahn auch tschechische Texte vertont hatte. In seinen Vertonungen lateinischer Texte orientierte er sich an den Gesetzmäßigkeiten antiker Metrik, wie es in dieser Form seit der Renaissance nicht mehr üblich gewesen war. Novák war bestrebt, das Metrum lateinischer Verse aus langen und kurzen Silben, die grundsätzlich im Verhältnis 2:1 zueinander stehen, bei der Vertonung exakt wiederzugeben, jedoch ohne daß Monotonie entsteht. Nováks Orientierung am lateinischen Metrum (die aber nicht für rhythmische lateinische Dichtung des Mittelalters und nur teils für neulateinische Dichtung gilt), ist singular und beeinflusste seine Musiksprache stark.

Abgesehen von seinem kompositorischen Schaffen verfaßte Novák lateinische Texte, insbesondere Gedichte (Gedichtbände: *Ludicra* [1965], *Suaviloquia* [1966]; weitere Einzelgedichte), Dialoge und die kompositionstheoretische Schrift *Musica Poetica Latina*.